



## CHAPITRE 112

Loi constituant en corporation la *Shawinigan Falls Protestant Cemetery Company*

[Sanctionnée le 20 avril 1945]

## CHAPTER 112

An Act to incorporate Shawinigan Falls Protestant Cemetery Company

[Assented to, the 20th of April, 1945]

Préambule.

**A**TTENDU que le Révérend Sydney Williams, le Révérend Robert Charlton, Elmer McMullen, ingénieur, Robert Maxwell, opérateur de centrale, William Mueller, chimiste, Charles Nelson Crutchfield, principal d'école, Hugh Wyman, ingénieur et Herbert James Ward, ingénieur, tous de la cité de Shawinigan Falls, ont représenté par leur pétition:

Que ledit Révérend Sydney Williams et ledit Révérend Robert Charlton sont respectivement ministres de l'église anglicane et de l'Eglise Unie du Canada à Shawinigan Falls;

Que lesdits Elmer McMullen et Robert Maxwell sont marguilliers et que ledit William Mueller est trésorier de l'église anglicane et que lesdits Charles Nelson Crutchfield, Hugh Wyman et Herbert James Ward sont syndics de ladite Eglise Unie du Canada à Shawinigan Falls;

Que par un acte passé devant Robert A. Dunton, notaire, le 2 mars 1905, John Edward Aldred, de la cité de Montréal, agissant comme fidéicommissaire pour *The Shawinigan Water and Power Company*, a fait don au Très Révérend Andrew Hunter Dunn, évêque de Québec de l'église anglicane, et à ses successeurs d'un lopin de terre pour servir de cimetière à Shawinigan Falls;

Que ledit cimetière, de 1905 à 1921, a été possédé, entretenu et administré par ledit Très Révérend Andrew Hunter Dunn

**W**HEREAS Reverend Sydney Williams, Reverend Robert Charlton, Elmer McMullen, engineer, Robert Maxwell, power house operator, William Mueller, chemist, Charles Nelson Crutchfield, school principal, Hugh Wyman, engineer, and Herbert James Ward, engineer, all of the city of Shawinigan Falls, have represented by their petition:

That the said Reverend Sydney Williams and the said Reverend Robert Charlton are respectively ministers of the Anglican Church and of the United Church of Canada at Shawinigan Falls;

That the said Elmer McMullen and Robert Maxwell are wardens and that the said William Mueller is treasurer of the Anglican Church, and that the said Charles Nelson Crutchfield, Hugh Wyman and Herbert James Ward are trustees of the said United Church of Canada, at Shawinigan Falls;

That by a deed received before Robert A. Dunton, notary, on March 2nd, 1905, John Edward Aldred, of the city of Montreal, acting as trustee for *The Shawinigan Water and Power Company*, donated to the Right Reverend Andrew Hunter Dunn, Bishop of Quebec, of the Anglican Church, and to his successors, a certain land to be used as a cemetery at Shawinigan Falls;

That from 1905 to 1921 the said cemetery was possessed, maintained and managed by the said Right Reverend Andrew

Preamble.

et par son successeur le Très Révérend Lennox Williams;

Que de 1921 à 1936, ledit cimetière a été entretenu et administré par un groupe de personnes qui un certain temps s'appelèrent *Board of Management of Shawinigan Falls Protestant Cemetery*, et un autre temps *Shawinigan Falls Protestant Cemetery Board*, sans que ledit groupe eût été régulièrement constitué en société ou corporation sous l'un ou l'autre nom;

Que par un acte en date du 12 janvier 1934, passé devant G.-E. Ladouceur, notaire, ledit groupe dénommé *Shawinigan Falls Protestant Cemetery Board* a prétendu acquérir de *The Shawinigan Water and Power Company* un autre lopin de terre pour agrandir ledit cimetière;

Que depuis octobre 1936 ledit cimetière comprenant les deux lopins de terre susdits, a été entretenu et administré par une corporation nommée *The Protestant Cemetery of Shawinigan Falls*, sans que cependant aucun droit audit cimetière eût été transféré à ladite corporation par un acte quelconque;

Qu'en raison des circonstances ci-dessus mentionnées il est difficile de savoir avec certitude à qui appartient ledit cimetière, pour une de ses parties au moins, et qui peut légalement l'administrer;

Qu'il est dans l'intérêt public et en particulier dans l'intérêt des personnes appartenant à la religion protestante dans la région de Shawinigan Falls que la propriété comme l'administration dudit cimetière soient confiées à un seul et même détenteur et à une société, corporation ou personne juridique dont l'existence légale et les titres de propriété soient incontestables;

Que pour atteindre ce but les pétitionnaires désirent constituer une corporation qui possédera tout comme elle administrera, entretiendra et au besoin agrandira ledit cimetière;

Qu'en fait les seules parties intéressées audit cimetière sont l'Eglise Anglicane et l'Eglise-unie du Canada, dans la cité de Shawinigan Falls, lesquelles représentent toutes les personnes appartenant à la religion protestante dans ladite cité et s'ac-

Hunter Dunn and by his successor the Right Reverend Lennox Williams;

That from 1921 to 1936, the said cemetery was maintained and managed by a group of persons who at times called themselves "Board of Management of Shawinigan Falls Protestant Cemetery", and at other times "Shawinigan Falls Protestant Cemetery Board", without the said group having been regularly formed into a partnership or a corporation under either name;

That by a deed bearing the date of January 12th, 1934, received before G. E. Ladouceur, notary, the said body, styled as Shawinigan Falls Protestant Cemetery Board, pretended to acquire from The Shawinigan Water and Power Company another piece of land in order to enlarge the said cemetery;

That since October 1936 the said cemetery, comprising both said lands, was maintained and managed by a corporation bearing the name of "The Protestant Cemetery of Shawinigan Falls", without however any right in the said cemetery having been transferred to the said corporation by means of any deed whatsoever;

That under the above mentioned circumstances it is difficult to make sure who is the owner of the said cemetery, at least for one of its parts, and who may legally manage the said cemetery;

That it is of public interest and especially of the interest of the persons belonging to the Protestant religion in the region of Shawinigan Falls that the ownership as well as the management of the said cemetery rest upon one and the same holder and upon a partnership, corporation or artificial person the legal existence and the ownership titles of which be indisputable;

That with a view to reaching this end the petitioners wish to form a corporation which will own as well as manage, maintain and if so needed enlarge the said cemetery;

That in fact the only parties interested in the said cemetery are the Anglican Church and the United Church of Canada, in the city of Shawinigan Falls, which represent all the persons belonging to the Protestant religion in the said city and

cordent ensemble, par l'entremise des pétitionnaires, dans la présente charte;

Que le Révérendissime Philippe Carington, lord archevêque de Québec (du rameau anglican de la Sainte Église Catholique) de l'Église anglicane, lequel possède en vertu d'un titre incontestable la partie principale dudit cimetière, a accepté les dispositions de la présente charte et consenti à la possession, à l'entretien et à l'administration dudit cimetière à l'avenir par une corporation à créer par la présente charte; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

1. Les personnes susmentionnées et toutes les autres qui présentement possèdent ou pourront posséder à l'avenir des lots de sépulture dans le cimetière connu sous le nom de *Protestant Cemetery of Shawinigan Falls*, tout comme celles qui pourront devenir membres de la corporation en vertu de règlements adoptés par elle, sont constituées en corporation sous le nom de *Shawinigan Falls Protestant Cemetery Company*.

Nom.

Biens possédés.

2. Ladite corporation possèdera dorénavant à titre de propriétaire, entretiendra et administrera le cimetière protestant de Shawinigan Falls, comprenant les deux lopins de terre suivants, dont l'un a été jusqu'ici au nom du Très révérend évêque de l'Église Anglicane de Québec et l'autre au nom du *Shawinigan Falls Protestant Cemetery Board*, savoir:

a) Ce lopin de terre faisant partie du lot numéro six cent vingt-sept des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Flore, comté de St-Maurice, maintenant partie de la ville de Shawinigan Falls, étant un terrain rectangulaire mesurant cent neuf (109) pieds de front sur le côté sud-est par quatre cents (400) pieds de profondeur sur le côté nord-est, la superficie totale étant de quarante-trois mille six cent (43,600) pieds carrés ou d'un acre et neuf-millièmes (1.0009), plus ou moins, mesure anglaise; ledit terrain

which both concur, through the petitioners, in the present charter;

That the Most Reverend Philip Carington, Lord Archbishop of Quebec (for the Anglican Branch of the Holy Catholic Church) of the Anglican Church, who owns with unchallengeable title the main portion of the said cemetery, accepted the provisions of the present charter and assented to the possession, maintenance and management of the said cemetery in the future by a corporation to be created by the present charter; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The above-mentioned persons and all others who presently own or who may in the future own burial lots in the cemetery known under the name of Protestant Cemetery of Shawinigan Falls, as well as those who may become members of the corporation in virtue of the by-laws to be adopted by it, are constituted a corporation under the name of "*Shawinigan Falls Protestant Cemetery Company*".

Incorporation.

Name.

2. The said corporation shall in the future possess as proprietor, maintain and manage the Protestant cemetery of Shawinigan Falls, comprising both the following lands, one having been so far in the name of the Right Reverend the Bishop of Quebec (of the Anglican Church) and the other in the name of Shawinigan Falls Protestant Cemetery Board, to wit:

Property owned.

a. That certain tract of land forming part of lot number six hundred and twenty-seven of the official plan and book of reference of the parish of St. Flore, county of St. Maurice, now part of the town of Shawinigan Falls, being a rectangular piece of ground, measuring one hundred and nine feet (109) in front on the south-east side by four hundred feet in depth (400) on the north-east side, giving a total area of forty-three thousand six hundred square feet (43,600) or one and nine ten-thousandths (1.0009) of an

borné comme suit : au nord-ouest, au nord-est et au sud-est par ce qui reste du lot numéro six cent vingt-sept (627), propriété de J.-E. Aldred, fidéicommissaire, et au sud-est par une partie du lot six cent vingt-sept (627), propriété de la Fabrique de Saint-Pierre de Shawinigan, et servant aussi de cimetière; le tout plus amplement décrit à l'acte de donation par J.-E. Aldred au Très Révérend A.-H. Dunn, passé devant Robert A. Dunton, notaire, le 2 mars 1905;

b) Un certain lopin de terre situé à Shawinigan Falls, faisant partie du lot de subdivision numéro quatre-vingts du lot cadastral numéro six cent vingt-sept (627-p.80) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Flore, et décrit en outre comme suit : étant partie du lot 627-80 de forme triangulaire, mesurant sur la ligne nord deux cent quarante-quatre pieds, sur la ligne est cinquante et un pieds et neuf pouces et sur la ligne ouest deux cent trente-huit pieds et trois pouces, comprenant six mille cent quatre-vingt-quatre pieds carrés de superficie, le tout plus ou moins, mesure anglaise, et borné comme suit : au nord et au nord-est par l'emprise des *Canadian National Railways*, au sud-est par le lot numéro six cent vingt-sept-quatre-vingt (627-80), et au sud et au sud-ouest, par le lot six cent vingt-sept-quatre-vingt-trois (627-80-3).

Droits  
sauvegar-  
dés.

Le présent article, cependant, n'affectera pas le droit de propriété ni aucun autre des droits déjà acquis par des personnes ou des familles sur des lots de sépulture faisant partie dudit cimetière.

Pouvoirs  
corpore-  
tifs.

**3.** La corporation pourra acquérir sous forme de don, d'achat, ou à un autre titre, toute propriété d'une valeur n'excédant pas cinquante mille dollars, et pourra posséder du terrain aux fins d'agrandir le cimetière actuel ou d'en établir un autre dans le voisinage. Elle pourra vendre le terrain nécessaire pour les lots de sépulture, et disposer de ces lots aux prix et conditions déterminées par ses règlements. Elle pourra racheter des lots vendus ou

acre, more or less, and English measure; said land bounded as follows: on the north-west, north-east and south-east sides by remaining portions of lot number six hundred and twenty-seven (627), the property of J. E. Aldred, trustee, and on the south-east side by a portion of lot six hundred and twenty-seven (627), the property of the *Fabrique de St. Pierre de Shawinigan*, also used for cemetery purposes; the whole more fully described in a deed of donation by J. E. Aldred to Right Reverend A. H. Dunn, received before Robert A. Dunton, notary, on March 2nd, 1905;

b. A certain piece of land situated at Shawinigan Falls, forming part of subdivision lot number eighty of cadastral lot number six hundred and twenty-seven (627-p.80) of the official plan and book of reference for the parish of Ste. Flore, and further described as follows: being a part of lot No. 627-80 of triangular form, measuring in the northerly line two hundred and forty-four feet, in the easterly line fifty-one feet and nine inches, and in the westerly line two hundred and thirty-eight feet and three inches, containing an area of six thousand one hundred and eighty-four square feet, the whole being more or less, English measure, and bounded as follows: to the north and north-east by the right of way of the Canadian National Railways, to the south-east by lot number six hundred and twenty-seven-eighty (627-80), and to the south and south-west by lot number six hundred and twenty-seven-eighty-three (627-80-3).

The present section however shall not affect the right of ownership or any other vested rights acquired by persons or families in burial lots forming part of the said cemetery.

Rights  
safeguard-  
ed.

**3.** The corporation may acquire by gift, purchase or other title, any property of a value not exceeding fifty thousand dollars, and may own land for the purpose of enlarging the actual cemetery or of establishing another cemetery in the neighbourhood. It may sell land necessary for burial lots, dispose of these lots for a price and upon the conditions which may be determined by its by-laws. It may purchase back sold or ceded lots,

Corporate  
powers.



cédés, pourvu que personne n'y ait été inhumé. La corporation jouira en outre de tous les pouvoirs accordés aux compagnies de cimetière et aux sociétés de chrétiens en vertu de la Loi des compagnies de cimetière et en vertu de la section II de la Loi des terrains des congrégations religieuses, sauf dans la mesure où il est expressément dérogé à ces lois par la présente charte.

provided no one has been buried therein. Furthermore the corporation shall enjoy all powers granted to cemetery companies and to societies of Christians in virtue of the Cemetery Companies Act and in virtue of Division II of the Religious Congregations' Property Act, except in so far as it is expressly derogated to these acts by the present charter.

Devoirs.

**4.** La corporation devra: (a) avoir et maintenir des clôtures autour du cimetière, suffisantes pour empêcher les chiens, le bétail et autres animaux d'y errer; (b) tenir le cimetière, ses bâtisses et clôtures, bien entretenus et réparés; (c) s'assurer que toutes les inhumations, dans le cimetière, sont faites avec décence et dignité, et que la tranquillité et le bon ordre y règnent en tout temps.

**4.** The corporation shall: a. keep and maintain fences about the cemetery sufficient to prevent dogs, cattle or other animals from straying therein; b. keep the cemetery and the buildings and fences thereof in good order and repair; c. see that all burials within the cemetery are conducted in a decent and orderly manner and that quiet and good order are at all times maintained therein.

Duties of corporation.

Directeurs.

**5.** Les affaires de la corporation seront gérées par un bureau de huit directeurs.

**5.** The affairs of the corporation shall be managed by a board of eight directors.

Directors.

Provisoires.

Les personnes nommées au préambule de la présente loi seront directeurs provisoires.

The persons named in the preamble of this act shall be the provisional directors.

Provisional directors.

Permanents.

Les directeurs permanents seront en tout temps: le ministre de l'Eglise anglicane à Shawinigan Falls; le ministre de l'Eglise-unie du Canada à Shawinigan Falls; trois membres de l'Eglise anglicane et trois membres de l'Eglise-unie du Canada dûment élus ou nommés par leur église respective à Shawinigan Falls.

The permanent directors shall at all times be: the minister at Shawinigan Falls of the Anglican Church; the minister at Shawinigan Falls of the United Church of Canada; three members of the Anglican Church and three members of the United Church of Canada duly elected or appointed by their respective Church at Shawinigan Falls.

Permanent directors.

Première assemblée, etc.,

Les directeurs permanents entreront en fonction immédiatement après la première assemblée générale de la corporation. Cette assemblée sera convoquée par les directeurs provisoires, dans les six mois de la création de la corporation, par un avis publié deux fois dans un journal de la cité de Shawinigan Falls, quinze jours au moins avant ladite assemblée.

The permanent directors shall take office immediately after the first general meeting of the corporation. This meeting shall be convened by the provisional directors, within six months after the creation of the corporation, by a notice published twice in a newspaper of the city of Shawinigan Falls, fifteen days at least before said meeting.

First meeting, etc.

Assemblée annuelle.

L'assemblée annuelle de la corporation sera tenue au mois de mai chaque année.

The annual meeting of the corporation shall be held during the month of May of each year.

Annual meeting.

Officiers.

Après la première assemblée générale et ensuite après chacune des assemblées annuelles, les directeurs nommeront, pour leur bureau, un président et un secrétaire-trésorier. Le président sera élu parmi eux. Il présidera aux séances du bureau

After the first general meeting and then after each of the annual meetings, the directors shall appoint a president and a secretary-treasurer to their board. The president shall be elected from their number. He shall be the chairman of the

Officers.

et lorsqu'il sera absent, l'un des directeurs sera choisi pour agir à sa place. En cas de partage égal des voix, le président donnera un vote prépondérant. Il n'est pas nécessaire que le secrétaire-trésorier soit membre du bureau.

**Séances du bureau.** Les séances régulières du bureau seront tenues aux dates fixées par les règlements. Les séances spéciales seront convoquées à la demande du président ou de deux directeurs.

**Endroit des assemblées.** Les assemblées générales de la corporation et les assemblées du bureau de direction seront tenues au bureau principal de la corporation ou en tout autre endroit choisi par les directeurs.

**Pouvoirs des directeurs.** 6. Les directeurs pourront pourvoir aux affaires suivantes: *a.* les pouvoirs et devoirs du président, du secrétaire-trésorier, et des employés de la corporation; *b.* la convocation des assemblées générales et spéciales de la corporation et des assemblées des directeurs, l'endroit de ces assemblées et le quorum requis pour chacune d'elles; *c.* l'administration du cimetière; *d.* la préparation des plans, des devis et estimation des travaux à exécuter pour le cimetière; *e.* la désignation des personnes qui peuvent être inhumées dans le cimetière; *f.* la vente ou la concession des lots et tombeaux, le prix de ces ventes ou concessions, les conditions auxquelles la corporation pourra reprendre les lots et tombeaux dont il a déjà été disposé, les droits des acheteurs ou des concessionnaires de lots et tombeaux et les droits de leurs héritiers ou légataires, les personnes considérées comme membres de la famille ayant droit à la sépulture dans les lots ou tombeaux des acheteurs et concessionnaires, et la manière de notifier à la corporation toute transmission des lots ou tombeaux susmentionnés par suite d'un décès; *g.* la procédure à suivre pour le règlement de tout différend relatif au droit d'inhumer une personne dans le cimetière et le moyen de pourvoir à la sépulture en attendant ce règlement; *h.* la réglementation des sépultures dans le cimetière, l'érection et le déplacement des monuments, pierres tombales, caveaux, clôtures, haies et autres améliorations permanentes, et la plantation, la mise en place et enlèvement des arbres, arbrisseaux et plantes dans les

meetings and in the case of his absence, one of the directors shall be chosen to act in his stead. The chairman, in case of a tie, shall give a casting vote. The secretary-treasurer need not be a member of the board.

Regular meetings of the board shall take place at the dates set by the by-laws. Special meetings shall be called on the request of the president or of two directors.

The general meetings of the corporation and the meetings of the board of directors shall be held at the head office of the corporation or at such other place as the directors may determine.

6. The directors may provide for the following matters: *a.* the powers and duties of the president, of the secretary-treasurer and of the employees of the corporation; *b.* the calling of general and special meetings of the corporation and of meetings of the directors, the place of such meetings and the necessary quorum for each of them; *c.* the managing of the cemetery; *d.* the preparation of plans, specifications and estimates of the works to be executed for the cemetery; *e.* the determination of persons who may be buried in the cemetery; *f.* the sale or assignment of lots and graves, the price of such sale or assignment, the conditions upon which the corporation may take back lots and graves already disposed of, the rights of the purchasers or assignees of lots and graves and the rights of their heirs or legatees, the persons considered as members of the family being entitled to burial in the lots or graves of purchasers and assignees, and the way of informing the corporation concerning any transmission by death of the above-mentioned lots or graves; *g.* the procedure to be followed for the decision of any dispute relating to the right of burial of a person in the cemetery and the way to provide for the burial until the dispute is settled; *h.* the regulating of the burials in the cemetery, the erection and removal of monuments, gravestones, vaults, fences, hedges or other permanent improvements therein and the planting, placing and removal of trees, shrubs and plants in the grounds, and generally the use of the

terrains, et en général l'usage des terrains; *i.* la tarification relative aux frais d'entretien du cimetière; *j.* la défense de se mal conduire dans le cimetière; *k.* les comptes à rendre par la corporation chaque année, et l'époque à laquelle tels comptes seront rendus; *l.* le sceau de la corporation.

grounds; *i.* the fixing of tariffs pertaining to charges for the maintenance of the cemetery; *j.* prohibition of misconduct in the cemetery; *k.* the accounts to be rendered by the corporation, every year, and the time of the rendering of such accounts; *l.* the seal of the corporation.

Siège.

**7.** Le siège de la corporation sera dans la cité de Shawinigan Falls, en un endroit à être déterminé par le bureau des directeurs et pourra être changé de temps en temps, par ledit bureau.

**7.** The office of the corporation shall be in the city of Shawinigan Falls, at a place which shall be determined by the board of directors and which may be changed from time to time by the said board.

État.

**8.** La corporation fera tenir au lieutenant-gouverneur en conseil, quand elle en sera requise par le secrétaire de la province, un état détaillé de son actif et de son passif, le nom de ses officiers et des copies certifiées de ses règlements.

**8.** The corporation shall deliver to the Lieutenant-Governor in Council, whenever it will be requested to do so by the Provincial Secretary, a detailed statement of its assets and liabilities, the names of its officers and certified copies of its by-laws.

Entrée en vigueur.

**9.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.